

À VOIR SUR LE PARCOURS / TRAIL SIGHTS

Le château de Regnéville-sur-Mer / Castle ①

Cette forteresse, construite au XIV^e siècle, protégeait le port de Regnéville. Elle est endommagée lors de la guerre de Cent Ans mais Richelieu décide de raser toutes les fortifications sans importance à partir de 1626. Le château est détruit en 1642.



This 14th century fortress protected Regnéville port. It was damaged during the Hundred Years' War and Richelieu decided to demolish any unusable fortifications from the 1626 onwards. The château was destroyed in 1642.

Les prés-salés / Salt marsh lamb ②

Le marais d'Urville, recouvert lors des grandes marées, développe une végétation qui donne son goût si particulier aux moutons de pré-salé.



The Urville marsh is flooded at high tide and its plants give salt marsh lamb its unique flavour.

La salicorne : le cornichon de mer / Samphire: the sea pickle

Long et fin comme un haricot vert, cette plante halophile pousse sur les terres riches en sel marin.

Long and thin like a green bean, this halophyte plant grows on land rich in sea salt.

La porte à flots / Tide gate ③

Les deux ouvrages en pierre consti-tuent les vestiges de la porte à flots. Elle permettait de réguler les entrées d'eau dans les parcs à huîtres.

The two stone structures are the remnants of the tide gate. It controlled water going into the oyster farms.

Le port / Port ④

Créé pour approvisionner la foire médiévale de Montmartin-sur-Mer, le port d'échouage de Regnéville fut longtemps un des ports les plus importants de la Manche.

Founded to supply the medieval market in Montmartin-sur-Mer, the grounding port in Regnéville was one of the largest in Manche for a long time.

À VOIR À PROXIMITÉ / NEARBY TRAIL SIGHTS

Les fours à chaux du Rey - musée maritime / Maritime Museum ⑤

Imposant ensemble de quatre fours à chaux aux allures de château fort, construit au milieu du XIX^e siècle. Le calcaire extrait sur place y était calciné pour obtenir la chaux destinée essentiellement à l'agriculture.



It may look like a fortress but it's actually a group of four lime kilns built in the mid-19th century. Limestone was extracted on-site and carbonised to get lime which was mainly used in farming.

PRATIQUE / USEFUL INFORMATION

Où stationner ma voiture ?

Where can I park?

Parking du château / Castle car park.

① Point de départ / Start point :

Église de Regnéville-sur-Mer
Attention : en saison humide et par grande marée, le marais est submergé. Le passage en bord de havre n'est pas possible : passer par Urville puis Incleville et par Le Prey, la Trancardièrre puis la Miellette.

Please note: the marsh floods in the rainy season and at high tide. You cannot go via the harbour: go through Urville then Incleville, Le Prey, La Trancardièrre then La Miellette.

Balisage / Signage:

Vert / Green.



Pour plus d'informations For further information

COUTANCES TOURISME PORTES DU COTENTIN

Bureau d'Hauteville-Sur-Mer
30 Avenue de l'Aumesle
50590 HAUTEVILLE-SUR-MER
02.33.47.51.80
accueil@tourisme-coutances.fr
www.tourisme-coutances.fr

Credits photos : . Clichés non contractuels, tous droits réservés.

LE CIRCUIT DES MARAIS THE MARSH TRAIL

2h30 - 10,4 km
Moyen • Moderate

LA MANCHE



n°15



Le circuit est jalonné de superbes points de vue, de villages et hameaux typiques. Sur les hauteurs, vous apercevez Chausey à l'Ouest et le Coutançais à l'Est.

The trail is teeming with stunning vistas, villages and traditional hamlets. From a height you can see Chausey to the west and the Coutançais to the east.

La Manche

CHANGEZ DE POINT DE VUE



